

ERANSKIN DOKUMENTALA.



LEYÇAUR ale honi amaiera emateko, beti egin dugun moduan, eranskin dokumentala dakargu hona, dokumentuek izaten duten freskotasun hori erakusteko asmoz, eta irakurleari halako gozamina ematearren biltzen ditugu, bertan, askotan lan historikoetan jasotzen ez diren, eta ezin diren, elementuak azaltzen baitira: iadanik erabiltzen ez ditugun hitzak, formak edo jiroak, ahazturiko izenak, ezagutu ez ditugun ohiturak, beste garaiko mentalitateen ezaugarriak,...guzti hori dago dokumentazioan.

Aukeratuak izan diren dokumentuak ez dute beraien artean loturarik eta ikusi bestela: Sebastian de Leizaren arbol genealogikoa, non gaur egungo andoaindarrak azaltzen diren; guk Lizarkola bezala ezagutu dugun zubia eta gure aurrekoek Artaxape izendatu zutena konpontzeko eskaera; euskerari egindako beste eraso baten berri; bando pare bat euskara “*jatorrian*”, non aditzak inperatiboan erabiltzen dira nork agintzen duen erakusteko; ileapain-degiaren ordutegi zabalak, hori bai, hitzarmen bitartez adostuak eta sagardo-ari erantsitako zergaren kontrako protestak.

Eta ez gara gehiago luzatuko, gustokoak izango direla aukeratutakoak, hori besterik ez dugu espero.

I.

MAS NOTICIAS SOBRE LA FUNDACIÓN DEL PATRONATO PARA LA DOTACIÓN DE DONCELLAS POR SEBASTIAN DE LEIZA.

“... es mi voluntad fundar como fundo en la Villa de Andoain mi Patria a favor y Beneficio de mis Parientes un Patronato, cuyo capital y Principal deve ser y quiero sea, todo el remaniente y sobrante que quedare de mi caudal despues de cumplido quanto llevo ordenado y dispuesto,y mas avaxo dispusiere o mandare. Este principal quiero que sea dispuesto sobre fincas seguras o que se compren esas en aquel Pais si se tuviere por conveniente, para que sus réditos , o producto se formen Dote competente a favor de mis Parientas para que tomen estado de Religiosas, o casadas...”¹

No es este el primer LEYÇAUR que va a tratar del Patronato instaurado por Sebastián de Leiza y Latijera para la Dotación de Doncellas. De hecho, el mismo se menciona en la memoria testamentaria que publicó Jose Garmendia en el LEYÇAUR 3, y es estudiado, aunque parcialmente, en el artículo de Gorka Alijostes y Aitor Garmendia “Andoaingo Benefizentzia eta Ongizate Sozialaren bilakaera historikoa, XVII. mendearen bukaeratik XX. mendeko 30. hamarkadararte”, publicado en el nº 4 de la revista LEYÇAUR. El hecho de retomar este tema viene motivado por la aportación que a este Archivo municipal se ha hecho de nuevos documentos que prueban no sólo que dicha obra pía se mantuvo cuando menos hasta mediados del siglo veinte, sino que contamos entre nuestros convecinos con parientes de Sebastián de Leiza y Latijera, y por ende de sus hermanos Agustín, Joseph, Teresa,...etc, que han sido quienes nos han facilitado este árbol genealógico que a continuación reproducimos².

¹ Fragmento del testamento otorgado por Sebastián de Leyza y Latijera, el 24 de julio de 1755, referido a la fundación del Patronato para la dotación de doncellas. LEYCAUR, 3,pag. 30

² Nuestro agradecimiento a Adelaida Ruiz de Larrínaga, que nos ha facilitado esta información así como su soporte documental.

ARBOL GENEALÓGICO DEMOSTRATIVO DEL PARENTESCO
de D^a PILAR URAIN OTEGUI CON D. SEBASTIAN DE LEIZA.

PEDRO DE LA TIJERA & TERESA DE VIGO

PEDRO DE LA TIJERA & MARIA GANDINO

FELIPE DE LEIZA
M^a DE LA TIJERA

BARTOLOMÉ
—
JOSÉ
—
AGUSTÍN
—
SEBASTIÁN
1697-1756
—
TERESA

MARTIN EGUARAS &
M^a LUISA DE LA TIJERA

DOMINGO GARMENDI & **FELIPA EGUARAS**

MIGUEL I. IRAZUSTA & M^a LUISA GARMENDIA

MIGUEL ZUBELDIA & **JOSEFA ANTONIA IRAZUSTA**
Abaltzisketa Abaltzisketa³

PEDRO ZUBELDIA & M^a IGNACIA DE ZATARAIN
Abaltzisketa Andoain

JOAQUIN ANTONIO ZUBELDIA & FRANCISCA ARGOTE
Andoain, 5-IX-1796 Andoain

JUAN BAUTISTA OTEGUI & M^a IGNACIA ZUBELDIA
Sorabilla Andoain

JOSE VALENTÍN URAIN & JUANA FRANCISCA OTEGUI
Deba Andoain, 10-1-1854

FELIPE ESCUDERO & PILAR URAIN
San Bartolomé de Zubero Andoain, 12-X-1879
(Logroño)

M^a CRUZ ESCUDERO & ANDRES ESNAL

— M^a Pilar
— M^a Jesús
— José Joaquin & Itziar Martiarena [Amaia
Sare
— Jose Luis & M^a Luz Andueza [Ion Gurutz
Gorka
— M^a Carmen & Jose Ignacio Arana [Iker
Urko
— M^a Paz & Santiago Ustarroz [Arrate
Garbiñe
— Andrés & Amaia Sorondo — Olatz

JOSE M^a ESCUDERO & ADELAIDA RUIZ DE LARRINAGA

— Lourdes & Celedonio Martinez [Leire
Xabier
— Jose M^a
— Santiago
— Luis & Izaskun Mendizabal [Oier
Aiora
— Gemma
— Alicia & Jose M^a Igarategi

³ También aparece como M^a Josefa.

Este árbol genealógico demostrativo de parentesco se presentó con motivo del matrimonio de Pilar Urain con Felipe Escudero, celebrado el 16 de octubre de 1918, y lleva anotada la fecha del cobro de la dote, *31 de diciembre de 1927*. En la petición se señala que la hermana de la solicitante, Juana Ignacia, había presentado y le había sido aceptada su solicitud. También sabemos, aunque no tengamos constancia documental, que la hija de este matrimonio pudo cobrar la dote como consecuencia de su matrimonio celebrado en 1946, y posteriormente, en 1948, existe otro árbol genealógico demostrativo de parentesco a efecto de cobro de dote en el Archivo Cural de Andoain.⁴

Por lo tanto, si esta obra pía y su Patronato no hubieran ya desaparecido cuando menos *de facto*, diluidos en los cánones del nuevo Código Canónico, nos encontraríamos con que tanto a las nietas como a las bisnietas de Pilar Urain, que aparecen señaladas en negrita en este árbol genealógico les correspondería cobrar la dote que a tal efecto dejó estipulada su pariente D. Sebastián de Leiza y Latijera siempre que tomasen los hábitos o contrajesen matrimonio.

⁴ Archivo Parroquial de Andoain, signatura 56/23. Arbol genealógico de Nicolás Aguirre y hermanas y su parentesco con Sebastián de Leyza.

II.**SOLICITUD DE ARREGLO PUENTE ARTACHAPE⁵***ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE ESTA N Y L VILLA DE ANDOAIN*

Los que suscriben vecinos de esta villa a Vs. respetuosamente exponen: Que en el puente denominado de Artachape que se halla frente al caserío de Lizarcola y forma parte del camino vecinal de Goiburu a consecuencia de hallarse sin barandado está expuesto a que suceda alguna caída y para evitar en lo posible toda desgracia ruegan a esa Ilustre Corporación acuerde la construcción del mencionado barandado pues bien sabe VS. que no solamente transitan por él los habitantes del antes citado caserío, sus vecinos y la mucha gente que vá de recreo particularmente en el verano sino que tambien los facultativos que en cumplimiento de su obligación tengan que hacer visitas durante las enfermedades, y también cuando el señor sacerdote tenga que administrar el santo viatico.

Ruego que los suscribientes no dudan será atendida por esa Ilustre corporación de la que quedarán eternamente agradecidos.

Dios guarde a Vs. muchos años.

Andoain, 14 de Diciembre de 1898

Firmado: Martín Zatarain, Francisco Pagola, Jose Balerdi, Sebastian Carrera, Rejino Artola, Manuel Errecalde, Jose Manuel Muñagorri, Martin Errazti, Patricio Ganzarain , Jose Miguel Bengoechea, Bautista Arruti, Pedro Ormaechea, P. Iñarra, Anastasio Aranburu, Jose Antonio Yarza, Jose Beloqui, Juan J. Toledo, Bernardo Mugica.

⁵ A.M.A. signatura 34H/7

III.

ESCRITO REFERENTE AL USO DEL EUSKERA⁶

AL ILUSTRE AYUNTAMIENTO.

Los concejales que suscriben, se han enterado de una circular dirigida por el Gobernador civil de Vizcaya, referente al uso del Euzkera, lengua de nuestra raza.

Y deseando no se hollen los derechos imprescriptibles del mismo en la esfera social, y atendiendo también al cumplimiento de uno de nuestros deberes cual es el fomento de intereses morales, entre los cuales puede incluirse la conservación y prosperidad del idioma vasco, tienen el honor de proponer a este Yltre. Ayuntamiento el siguiente proyecto de acuerdo.

- 1. *Causar repetuosamente la mas enérgica protesta por la Circular prohibitoria de los pregones euzkericos, considerándola atentatoria a los derechos naturales del pueblo vasco.*
- 2. *Que los edictos que hasta ahora se redactaban en castellano exclusivamente, vengán en lo sucesivo acompañados de su traducción en euzkera.*
- 3. *Elevar a la Exma. Diputación de Guipuzcoa respetuoso mensaje en súplica de que, recogiendo el clamor pro-euzkera, interponga su valioso concurso en todos los casos, dando forma práctica al anhelo público.*

Sala Consistorial de Andoain a 9 de Febrero de 1916

Firmado: Evaristo Barriola, Benito de Aranburu, Juan Antonio Arin, Benito de Garagorri.

⁶ A.M.A. signatura 242H/18

IV.

BANDOAK

1. Ogiya nolakua, ta nola saldu biar dan

- 1. *Saltzen utsiko bada, ogiya ona ta ondo erria biarko du.*
Ogiya, pisura, kilogramo-ka salduko da; ta ogi bakoitzak berari markatuta biarko du bere azta (pisuba) ta ogilliaren izena.
Saldu biarko dira kilo-erdiko, kilo-ko, bi-kilo-ko ta iru-kilo-ko ogiyak; eta azta (pisu) oyen tarteko ogiri saltzia debekatuba dago; baña kiloerdiz beetik saldu litezke kilo-laurdeneko ta kiluaren zortzitatik bateko opillak.
- 2. *Ogi saltzalle guztiyak, kilogramoko zenbatian ogiya saltzen duten agiriyan jarrita edukiko dute; sagardotegiyetan sagardua litro-ko zenbatian bezelashé.*
- 3. *Ogi bakoitza, markatuta daukan pisuko añakua ote dan, erostunak berak ikusi nai balu ere, saltzalliak eduki biarko du zalantzako aztaki bat (pisukiya) bere chali ta biar bezelako aztakai edo pisugarriye-kiñ.*
- 4. *Biar bezelako ogiya saltzen dala ikusteko, Ayuntamentuko empliaturak saltzen dan lekubetan ikusmiran ibilliko dira.*
- 5. *Erostunen bati ogi charra edo biar añako pisurik gabekua saltzen badiyote, erostunak Alkate jaunari edo ayuntamentuko empleatubei ayaziko diye eta abek beriala ikusiko dute ogiya dan edo ez.*
- 6. *Arkituko balitz ogiyak markatutako pisurik ez daukala, berak biar duben pisuba berdindu arte, saltzalliari ogiz osatu eraziko diyote empliaturak eta zer egin duten Alkate jaunari ayaziko diyote.*

Andoain 1916-ko Ilbeltzaren 15-ean.

2.

Alkate jaunak aditzera ematendu; Allegaturik epoca edo sasoya asko edo gueyenetan azaltzen dirana gaitz char guziyak, eta jakiñik gañera Provintzi onetako erri batzuetan guertatu dirala gayso clase oyetakuak, aurrrez aldana eguiteko ustian erri onetan sortu es ditezen, pentzatudu aguintzia:

Bizi lagun guziyak sayatu ditezela beren comunak fenal, cloruro eta beste orrelako botikakin garbiatzen, eta orretarako emango dirala erriko almase-nian clase guziyak, goizeko saspiretatik bederatziyak bitartian.

Baita ere sayatu dedilla gendia erroparen garbitazunian, eta gañerako etan usatzen diran desinfectantiak ibiltzia.

Gañera bide batez adierazitzendu, nola bere belarritara etorri dan, bai dirala erri onetan eche batzuek beren comunetan ura jarri gabe daukatenak, eta beste batzuk berriz, ura jarriya eduki arren, ez daukatela sanidadeko leguiak aguintzen duan eran jarriya, inodoro edo deposituakin, eta jakiñan gañian jartzen ditu orrela dauden eche jabiak, len bai len jarri ditezela leguiaren aguindua betetzen bada egun guchi barru, sanidadeko juntak eguingo duala esamiña edo ispeciyo gogor bat, eta gaizki dauden guziyak izango dirala denunciatubak Gobernadore Jaunaren gana, izanik orduan alferrik Alkatia-ren gana juatia aitzekiyakin, ark ematen duan kastiguba barkatzeko.

Andoaiñen, Agostuaren 22- 1926

Sinatua: Alkatia, Benito Garagorri.

V.

CONVENIO DE PELUQUERIA

1. SOLICITUD DE MEDIACIÓN AL AYUNTAMIENTO

*Señor Alcalde, Presidente del Yltre. Ayuntamiento de la N. y L.
villa de Andoain.*

*Los suscribientes vecinos de Andoain, empleados peluqueros y barberos,
V.S. respetuosamente exponen:*

*Que no habiéndose establecido en esta villa horario fijo para el trabajo
en barberías y peluquerías, con la consiguiente desorganización que lo
mismo perjudica al patrono que al obrero, y no habiendo en esta población
ninguna entidad patronal del gremio a quien dirigirse en esta demanda*

*A. V. S. Suplica se digne convocar a una reunión bajo su presidencia a los
patronos y obreros barberos y peluqueros con el fin de llegar a un arreglo
fijando determinadas horas de trabajo.*

Es gracia que espera alcanzar de V.S. cuya vida Dios guarde muchos años.

Andoain, 9 de Diciembre de 1931.

*Firmado: Modesto Lángara, Julián Escoda, Angel Zabala, Ramón Echeve-
rria, Ignacio Arratibel, Roberto Echeverria, José Erausquin, José
Zabala, Gregorio Pascual.*

2. HORARIOS CONVENIDOS TRAS LA REUNIÓN.

En virtud de lo convenido entre patronos y oficiales peluqueros-barberos, en reunión celebrada bajo mi presidencia, he dispuesto, que desde el día primero de febrero próximo, rijan en los establecimiento de peluquería y barbería de esta localidad, las horas de apertura y cierre que a continuación se expresan:

DOMINGOS Y DÍAS FESTIVOS.- De 06:30 a las 12:30.

SABADOS Y VISPERAS DE FIESTA.- De 06:30 de la mañana a 10:30 de la noche.

MIÉRCOLES.- La misma hora de apertura, y cierre a las 09:30 de la noche.

LUNES, MARTES, JUEVES Y VIERNES QUE NO SEAN FESTIVOS O VISPERAS DE FESTIVOS.- Apertura a las 7 de la mañana y cierre a las 9 de la noche.

El día de JUEVES SANTO se cerrarán a las 2 de la tarde.

Lo que participo a V. para su conocimiento y efectos, advirtiéndole que debe colocar inmediatamente y en sitio bien visible de su establecimiento, un cartel anunciador del apuntado horario; que de él tiene conocimiento el Sr. Inspector del Trabajo en esta provincia, y que cuantos lo infrinjan serán multados con arreglo a las disposiciones vigentes sobre el particular.

Dios guarde a V. muchos años.

Andoain, 27 de Enero de 1932.

Firmado: El Alcalde Acctal., Evaristo Barriola.

VI.**SOLICITUD DE SUPRESION IMPUESTO SIDRA.***ILTRE. AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ANDOAIN*

Los que suscriben en representación de “Euzko Nekazarien Bazkuna” sociedad que en este pueblo cuenta cerca de un centenar de afiliados, tenemos el honor de solicitar a esa Corporación, suprima para el próximo presupuesto el impuesto a la sidra, o sea a la sidra aguada llamada “pitarra” bebida familiar de lo que somos consumidores por sus sanas cualidades desde nuestros padres hasta nuestros niños, además que es la obligada a ofrecer a los que por vía de paseo ó con algún otro motivo llegan a nuestros caserios.

Grabar con impuesto a esta inofensiva bebida que con tanta prodigalidad la empleamos y con generosidad se dá, fabricada por nosotros de nuestros propios manzanares, nos parece un ataque a los usos y buenas costumbres del país.

Suplicamos al Ittre. Ayuntamiento, que en la primera reunión ó cuando sea oportuno, suprima ese impuesto tan antipático como se ha llevado a cabo ya en varios pueblos.

Saludamos atentamente en

Andoain, a 5 de Diciembre de 1933

Firmado: El presidente: Primo Irulegui y el Secretario: Jose M^a Garagorri.

